



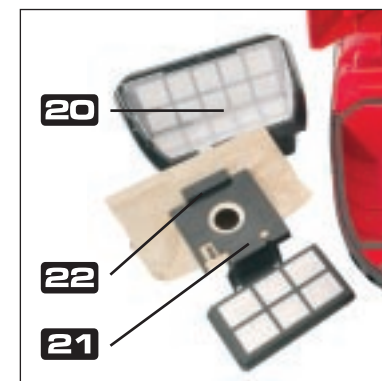
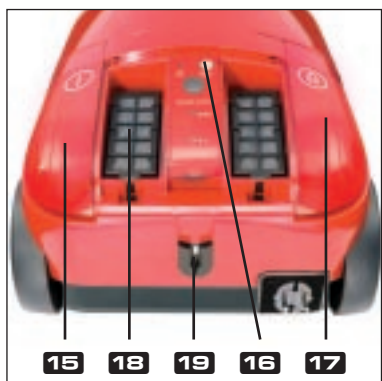
graphic design, photos & translations
by ORFGEN Marketing & Communication · Essen, Germany

www.kompernass.com

Lervia



KH 94



D	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
F	Mode d'emploi et instructions de sécurité	Page	11
NL	Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen	Pagina	17
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	23

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein LERVIA-Produkt entschieden haben. Unsere Geräte zeichnen sich durch einen hohen Qualitäts- und Sicherheitsstandard aus. Wir gewähren auf unsere Produkte 36 Monate Garantie. Es würde uns freuen, wenn Sie sich auch in Zukunft für LERVIA-Produkte entscheiden würden. Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes bitte aufmerksam die Gebrauchsanleitung durch und geben Sie diese ggf. an Dritte weiter. Diese Anleitung ist ein Produktbestandteil der aufbewahrt werden sollte.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Staubsauger darf nur zum Saugen von trockenen Oberflächen bzw. trockenem Sauggut eingesetzt werden. Menschen oder Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Technische Daten

Nennspannung: 230 V ~ 50 Hz
Nennaufnahme: 1700 Watt

Geräteanschluß

Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Staubsaugers, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.

Wichtige Sicherheitshinweise

1. Dieses Gerät ist ausschließlich für Anwendungen im Haushalt geeignet.
2. Um den Staubsauger auszuschalten, bitte nicht den Stecker aus der Steckdose ziehen, sondern den Ein-/Ausschalter betätigen.
3. Den Staubsauger niemals gebrauchen, wenn Kabel, Stecker oder Gehäuse beschädigt sind.
4. Den Staubsauger nicht gebrauchen, wenn kein Staubbeutel eingelegt, der Staubbeutel beschädigt oder voll ist (beachten Sie bitte die Staubbeutel-Anzeige).
5. Bei Funktionsstörungen immer sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie ferner auch dann zunächst den Netzstecker, wenn Sie den Staubbeutel oder Filter wechseln bzw. vor der Reinigung des Gerätes.
6. Benutzen Sie den Staubsauger nicht zum Absaugen von spitzen Gegenständen oder Glasscherben.
7. Niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel absaugen.
8. Gebrauchen Sie den Staubsauger nicht zum Absaugen von chemischen Produkten, Feinstaub, Gips, Zement, oder anderen ähnlichen Partikeln.
9. Dieser Staubsauger ist nur für trockene Oberflächen geeignet. Das Gerät ist nicht für Schaum, Wasser, entflammbare und explosive Stoffe oder andere Flüssigkeiten geeignet.
10. **WARNUNG ! BRANDGEFAHR !** Beim Absaugen bzw. bei Arbeiten mit Elektro-Werkzeugen - die zur Staubabsaugung mit dem Staubsauger verbunden werden - besteht Brandgefahr ! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z.B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubsack (oder im Filtersack des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staub- bzw. Filtersack des Staubsaugers.

11. Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie den Staubsauger nicht neben Heizkörpern, Backöfen oder anderen erhitzten Geräten oder Flächen abstellen.
12. Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Ein blockierter Luftkreislauf kann zur Überhitzung und Beschädigung des Gerätes führen.
13. Bitte immer darauf achten, dass das Gerät nur in Betrieb genommen wird, wenn Staubbeutel und Staubfilter eingesetzt sind.
14. Für Kinder ist der Gebrauch mit dem Staubsauger nicht gestattet.
15. Senden Sie defekte Geräte an die entsprechende Servicestelle bzw. lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Öffnen Sie unter keinen Umständen selbst das Gerät. Eingriffe, die nicht durch eine autorisierte Servicestelle vorgenommen wurden können Ihre Gesundheit gefährden.
16. Der Garantieanspruch erlischt bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung sowie bei Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung (Fehlbedienung, Wasser- und Fallschäden etc.) zurückzuführen sind, fremde Eingriffe, technische Änderungen am Gerät oder Verschleißteile.
Durch die Garantieleistung wird die Garantiezeit von 36 Monaten weder verlängert noch erneuert.

Ausstattung

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Handgriff-Fernbedienung | 15 Fußschalter EIN/AUS |
| 2 Teleskoprohr | 16 Staubbeutel-Anzeige |
| 3 Vorrichtung Abstellfunktion | 17 Fußschalter Kabeleinwicklung |
| 4 Teleskopverstellung | 18 Abluftfilter |
| 5 Bodendüse /-bürste | 19 Parkschiene mit Auto-Power-ON/OFF |
| 6 Umschalter | 20 Staubbeutel-Container |
| 7 Schlauch | 21 Staubbeutel-Adapter |
| 8 Taste Schlauchentriegelung | 22 Clip |
| 9 Taste Gerätedeckel | 23 Motorfilter |
| 10 Tragegriff | 24 Staubbeutel-Containerfach |
| 11 Gerätedeckel | |
| 12 Möbelschutz-Softleiste | ① Fugendüse |
| 13 Deckel Zubehörfach | ② Textildüse |
| 14 Stecker | ③ Spezialdüse |

Vor der ersten Verwendung

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus.
2. Vergewissern Sie sich, ob der Staubbeutel richtig montiert ist.
3. Vergewissern Sie sich, ob Abluftfilter **18** und Motorfilter **23** richtig montiert sind.

Verwendung des Staubsaugers

1. Stellen Sie den Staubsauger in horizontale Arbeitsposition.
2. Befestigen Sie den Schlauch **7** an der Schlauchöffnung des Gerätes bis er einrastet.
3. Verbinden Sie das Teleskoprohr **2** mit dem Handgriff **1**.
4. Öffnen Sie die Bedienleiste an der Handgriff-Fernbedienung **1** und setzen Sie 2 Micro Batterien LR03 /AAA wie gekennzeichnet ein.
5. Bringen Sie durch Drücken der Telekopeinstellung **4** und durch Ziehen des unteren Rohres das Teleskoprohr in die gewünschte Position.
6. Ziehen Sie den Stecker **14** /das Stromkabel so weit wie benötigt heraus.
7. Zum Einschalten den Fußschalter EIN/AUS **15** betätigen.
8. Alle weiteren Einstellungen können Sie nun direkt und bequem über die Handgriff-Fernbedienung **1** vornehmen (siehe auch Kapitel »Fernbedienung über Handgriff«).
9. Nutzen Sie bei kurzen Arbeitsunterbrechungen die AUTO-POWER-ON/OFF-Funktion (automatische Aus- und Einschaltfunktion). Stellen Sie dafür das Teleskoprohr in die Parkschiene **16** – das Gerät schaltet ab und wechselt in den Stand-By-Modus. Beim Herausnehmen des Rohres aus der Parkschiene schaltet sich das Gerät wieder ein. Die gewünschte Saugkraft können Sie dann wie beschrieben einstellen.
10. Zum Ausschalten des Gerätes erneut den Fußschalter EIN/AUS **15** betätigen.
11. Nach Beendigung des Saugvorgangs immer den Stecker **14** aus der Steckdose ziehen.
12. Betätigen Sie zum Einrollen des Stromkabels den entsprechenden Fußschalter **17** am Gerät.
13. Zur Lagerung des Gerätes können Sie den Schlauch **7** abmontieren. Drücken Sie die beiden Schalter **8** am Schlauchende um den Schlauch aus der Schlauchöffnung zu entfernen.

Fernbedienung über Handgriff

Die Handgriff-Fernbedienung **1** ermöglicht Ihnen komfortabel die Bedienung des Staubsaugers ohne Bücken.

- Ziehen Sie das Stromkabel so weit wie benötigt heraus und stecken Sie den Stecker **14** in die Steckdose.
- Drücken Sie den Fußschalter EIN/AUS **15** am Gerät um den Staubsauger einzuschalten.
- Alle weiteren Saugfunktionen können Sie nun über den Handgriff bedienen:
 - [AUTO] = automatische Saugkraftanpassung; je nach Art und Beschaffenheit des zu saugenden Untergrunds, wird die Saugleistung entsprechend angepasst.
 - [-] = Saugleistung manuell reduzieren
 - [+] = Saugleistung manuell erhöhen
 - [Stecker] = Stand-By-Funktion; zum kurzzeitigen Unterbrechen des Saugvorgangs ohne das Gerät vollständig auszuschalten, zum Aktivieren Taste erneut drücken

4 Saugleistungsstufen

Mit den 4 Leistungsstufen können Sie die Saugkraft optimal dem Untergrund (z.B. Fliesen, Parkett) bzw. dem Grad der Verschmutzung anpassen. Gleichzeitig reduzieren Sie natürlich in den niedrigen Leistungsstufen die Lautstärke und saugen somit besonders leise, z.B. während Ihr Baby schläft oder zu jeder Tag- und Nachtzeit.

Mitgeliefertes Zubehör

- Bodendüse /-bürste **5**
Durch Drücken des Umschalters **6** können Sie die Bürste für Fußböden sowie glatte und flache Oberflächen aktivieren. Sie können so z.B. PVC-, Dielen, Marmor-, Sandstein-, Parkettfußböden reinigen. Wenn Sie die Bodendüse **5** wieder für Teppichboden und weiche Oberflächen benutzen wollen, bringen Sie den Umschalter **6** wieder in die ursprüngliche Position.
- Fugendüse **①**
Mit der Fugendüse erreichen Sie auch enge oder schwer zugängliche Stellen, wie z.B. Gardinenleisten, Fußleisten, Nischen, Ecken und Spalten.
- Textildüse **②**
Die Textildüse ist für die gründliche Reinigung von Autositzen, Matratzen, Polstern, Gardinen, Vorhängen. Für feinere Oberflächen (Gardinen, Vorhänge) empfehlen wir eine niedrige Leistungsstufe.
- Spezialdüse **③**
Dieser Aufsatz ist z.B. für die Reinigung von empfindlichen Teilen oder technischen Geräten geeignet. Verwenden Sie die Spezialbürste auch für Möbel, Lampen etc.

Staubbeutel wechseln

Die blinkende Staubbeutel-Anzeige **18** signalisiert Ihnen, dass der Staubbeutel voll ist und ausgewechselt werden muss.

Staubbeutel entnehmen:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie den Schlauch vom Gerät. Drücken Sie dafür die beiden Tasten **8** am Schlauchende.
- Drücken Sie die Taste **9** am Gerätegriff und öffnen Sie den Gerätedeckel vollständig.
- Der Staubbeutel-Container **20** lässt sich mit der Tragevorrichtung problemlos entnehmen.
- Nehmen Sie den Staubbeutel aus dem Staubbeutel-Container **20** und entfernen Sie den Staubbeutel vom Adapter **21**. Drücken Sie dafür den Clip **22** am hinteren Ende des Adapters.

Staubbeutel einsetzen:

- Schieben Sie einen neuen Staubbeutel (Pfeilrichtung beachten) auf den Adapter **21** und lassen Sie den Clip **22** einrasten.
- Schieben Sie den Adapter wieder in die Adapterführung des Staubbeutel-Containers **20** und stellen den Container wieder ins Staubbeutel-Containerfach **20**.
- Schließen Sie den Gerätedeckel bis er einrastet.



Ersatz-Staubbeutel können Sie im Vorteils-Set mit Ersatzfilter mit Hilfe der separaten Karte bestellen.

Filter wechseln


Wechseln Sie den Filter **23** nach ca. 20 Staubbeutelfüllungen bzw. nach entsprechend starkem Saugeinsatz (Sichtprüfung). Groben Schmutz können Sie an allen Filtern problemlos entfernen, indem Sie sie ausklopfen.

Ersatzfilter können Sie im Vorteils-Set mit Ersatz-Staubbeuteln mit Hilfe der separaten Karte bestellen.

Pflege und Wartung

1. Vor jeder Reinigung des Staubsaugers immer das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen .
2. Zur Vermeidung von elektrischem Schlag das Gerät nicht mit Wasser reinigen und jeglichen Kontakt des Gerätes mit Wasser unbedingt vermeiden.
3. Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes oder trockenes Tuch. Nur das Gehäuse und das Zubehör reinigen.
4. Der Filter für die Abluft  sowie der innenliegende Motorfilter  sollten regelmäßig gereinigt werden.
5. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Lagerung

1. Rollen Sie das Stromkabel vollständig ein (betätigen Sie zum Einrollen des Stromkabels die entsprechende Fußtaste am Gerät).
2. Lagern Sie den Staubsauger in vertikaler Position.
3. Schieben Sie die Vorrichtung Abstellfunktion  des Telekoprohrs in das entsprechende Gegenstück (Parkschiene) an der Geräteunterseite.

Entsorgung

Entsorgen Sie alle Verpackungsmaterialien umweltgerecht und führen Sie sie der örtlichen Müllentsorgung zu. Verbrauchte Batterien an den öffentlichen Sammelstellen abgeben. Das Gerät muss bei einem entsprechenden Wertstoffdepot entsorgt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EU-Richtlinien:

Niederspannungsrichtlinie (73/23 EEC, 93/68 EEC), Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336 EEC, 93/68 EEC) gemäß anwendbaren Normen, und bestätigen dies durch CE-Kennzeichnung.

Typenbezeichnung des Gerätes: Bodenstaubsauger LERVIA KH 94

Bochum, 31.05.2003



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Cher client,

Merci d'avoir choisi un produit LERVIA. Nos appareils se distinguent par leur haut niveau de qualité et de sécurité. Nous accordons 36 mois de garantie sur nos appareils. Merci de choisir également à l'avenir des produits LERVIA. Avant la mise en service de l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi et remettez-le à des tiers le cas échéant. Le présent mode d'emploi est partie intégrante du produit et doit être conservé.

Utilisation conforme à l'usage prévu

N'utiliser l'aspirateur que pour le nettoyage de surfaces sèches et l'aspiration de produits secs. Ne pas utiliser l'appareil sur des personnes ou des animaux. Toute utilisation autre de l'appareil est considérée comme non conforme à l'usage prévu et renferme des risques d'accident importants. Le fabricant n'assume aucune garantie ni responsabilité pour tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu ou d'une utilisation erronée.

Données techniques

Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale absorbée:	1700 Watt

Branchement de l'appareil

Avant de mettre l'aspirateur en marche, assurez-vous que la tension mentionnée dans les données techniques de l'appareil correspond à la tension du secteur.

Instructions de sécurité importantes

1. Cet appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique.
2. Pour éteindre l'aspirateur, ne pas débrancher le cordon de la prise murale, mais actionner le commutateur Marche/Arrêt.
3. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le cordon, la prise ou le boîtier sont endommagés.
4. Ne pas utiliser l'aspirateur s'il ne contient pas de sac à poussière, si le sac à poussière est endommagé ou plein (tenir compte de l'affichage correspondant).
5. En cas de dysfonctionnement, débrancher immédiatement la prise de la prise murale. De même, débranchez tout d'abord la prise avant de changer le sac à poussière ou le filtre ou avant de nettoyer l'appareil.
6. N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des objets pointus ou des débris de verre.
7. Ne jamais aspirer des allumettes non éteintes, des cendres brûlantes ou des mégots incandescents.
8. N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des produits chimiques, de la poussière de pierre, du plâtre, du ciment et autres particules semblables.
9. Cet aspirateur n'est conçu que pour les surfaces sèches. L'appareil n'est pas conçu pour les mousses, l'eau, les substances inflammables ou explosives ou autres liquides.
10. **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** En cas d'aspiration ou de travail avec des appareils électriques – reliés à l'aspirateur pour l'aspiration des poussières – il y a risque d'incendie ! Dans des conditions défavorables, par exemple en cas de projection d'étincelles lors du meulage de métaux ou de restes de métaux dans du bois, la poussière de bois peut s'auto-enflammer dans le sac à poussière (ou dans le sac à filtre de l'aspirateur). Ceci peut être le cas en particulier si la poussière de bois est mélangée avec des résidus de peintures ou autres substances chimiques et que les pièces meulées sont très chaudes à la suite d'un travail prolongé.

Évitez donc obligatoirement une surchauffe des pièces meulées et videz toujours le sac à poussière ou à filtre de l'aspirateur avant d'interrompre le travail.

11. Veillez obligatoirement à ne pas déposer l'aspirateur près de radiateurs, de fours ou d'autres appareils ou surfaces chaudes.
12. Veillez à ce que les fentes d'aération soit toujours libres. Un blocage du circuit de l'air peut entraîner une surchauffe et un endommagement de l'appareil.
13. Veiller à ne mettre l'appareil en marche que si le sac à poussière et le filtre sont en place.
14. L'utilisation de l'appareil par des enfants est interdite.
15. Envoyez les appareils défectueux au SAV correspondant et ne faites procéder aux réparations que par un atelier spécialisé. N'ouvrez jamais l'appareil vous-même. Toutes interventions n'ayant pas été réalisés par un point SAV autorisé peuvent constituer un risque pour votre santé.
16. Les droits de garantie expirent en cas de non respect du présent mode d'emploi ainsi qu'en cas de dommages résultant d'une manipulation incorrecte (utilisation erronée, dégâts des eaux, chutes, etc...), d'interventions extérieures, de modifications techniques au niveau de l'appareil ou de pièces à usure. Les prestations de garantie n'entraînent aucun prolongement ni renouvellement de la durée de garantie de 36 mois.















Équipement

- | | |
|--|--|
| 1 Poignée-télécommande | 15 Commutateur à pied MARCHE/ARRET |
| 2 Tube télescopique | 16 Affichage sac à poussière |
| 3 Dispositif de rangement | 17 Commutateur à pied enroulement du cordon |
| 4 Réglage du tube télescopique | 18 Filtre air de sortie |
| 5 Combiné/brosse universel | 19 Garage avec Marche/Arrêt automatique |
| 6 Commutateur | 20 Bloc sac à poussière |
| 7 Tuyau flexible | 21 Adaptateur sac à poussière |
| 8 Touche déverrouillage du tuyau flexible | 22 Clip |
| 9 Touche couvercle | 23 Filtre moteur |
| 10 Poignée de transport | 24 Compartiment bloc sac à poussière |
| 11 Couvercle | |
| 12 Baguette de protection des meubles | ① Suceur plat effilé |
| 13 Couvercle compartiment accessoires | ② Brosse textiles |
| 14 Prise | ③ Brosse spéciale |

Avant la première utilisation



1. Retirez l'appareil de l'emballage.
2. Assurez-vous que le sac à poussière est monté correctement.
3. Assurez-vous que le filtre d'air de sortie **18** et le filtre moteur **23** sont montés correctement.

Utilisation de l'aspirateur

1. Mettez l'aspirateur en position de travail horizontale.
2. Fixez le tuyau flexible  à l'orifice correspondant de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
3. Raccordez le tuyau télescopique  à la poignée .
4. Ouvrez la barre de commande au niveau de la poignée-télécommande  et mettez en place 2 piles micro LR03 /AAA comme l'indique le marquage.
5. En appuyant sur le réglage du tube télescopique  et en tirant sur la partie inférieure du tube, réglez le tube télescopique dans la position voulue.
6. Tirez la prise /le cordon vers l'extérieur à la longueur nécessaire.
7. Pour mettre l'appareil en marche, actionner le commutateur à pied MARCHE/ARRET .
8. Vous pouvez ensuite procéder aux autres réglages directement et en tout confort par la poignée-télécommande  (voir également le chapitre »Télécommande par l'intermédiaire de la poignée«).
9. En cas de brèves interruptions du travail, utilisez la fonction AUTO-POWER-ON/OFF (fonction Marche/Arrêt automatique). Pour ce faire, placez le tube télescopique dans le dispositif de garage  – l'appareil se coupe et passe en mode d'attente. Lorsque l'on retire le tube, l'appareil se remet en marche. Vous pouvez alors régler la puissance comme il l'est décrit.
10. Pour éteindre l'appareil, actionner à nouveau le commutateur à pied MARCHE/ARRET .
11. Le travail terminé, débrancher toujours la prise  de la prise murale.
12. Pour faire enrouler le cordon, actionnez le commutateur à pied correspondant  sur l'appareil.
13. Pour ranger l'appareil, vous pouvez démonter le tuyau flexible . Appuyez sur les deux boutons  à l'extrémité du tuyau flexible pour le retirer de son orifice.

Télécommande par l'intermédiaire de la poignée

La poignée-télécommande  vous permet une commande confortable de l'aspirateur, sans devoir vous courber.

- Tirez le cordon vers l'extérieur à la longueur nécessaire et branchez la prise  dans la prise murale.
- Appuyez sur le commutateur à pied MARCHE/ARRET  au niveau de l'appareil pour mettre l'aspirateur en marche.
- Vous pouvez alors procéder aux autres réglages par l'intermédiaire de la poignée-télécommande:
 - [AUTO] = adaptation automatique de la puissance; selon le type et la nature de la surface aspirée, la puissance est adaptée en conséquence.
 - [-] = réduction manuelle de la puissance
 - [+] = augmentation manuelle de la puissance
 - [Prise] = fonction d'attente; pour interrompre le travail pendant quelques instants sans éteindre complètement l'appareil, appuyer à nouveau sur cette touche pour réactiver l'appareil

4 niveaux de puissance

Avec les 4 niveaux de puissance, vous pouvez adapter de manière optimale la puissance à la surface nettoyée (par exemple carrelage, parquet) et au degré de saleté. En même temps, les niveaux de puissance faibles vous permettent bien sûr de travailler avec moins de bruit, par exemple pendant que votre bébé dort ou à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit.

Accessoires fournis

- Combiné/brosse universel 5
Une pression sur le commutateur 6 vous permet d'activer la brosse pour les sols et les surfaces lisses et plates. Vous pouvez ainsi nettoyer les sols en PVC, plaques, marbres, pierres, parquets. Si vous voulez utiliser la brosse 5 pour les tapis, moquettes et surfaces souples, remettez le commutateur 6 dans la position d'origine.
- Suceur effilé plat ①
Le suceur effilé plat vous permet d'atteindre les endroits étroits ou difficilement accessibles, par exemple les tringles à rideaux, les plinthes, les niches, les coins et les fentes.
- Brosse textiles ②
La brosse pour textiles est conçue pour le nettoyage en profondeur des sièges de voiture, matelas, fauteuils, rideaux et doubles-rideaux. Pour les surfaces fragiles (rideaux, doubles-rideaux), nous recommandons de travailler avec une faible puissance.
- Brosse spéciale ③
Cet accessoire est conçu par exemple pour le nettoyage d'objets fragiles ou d'appareils techniques. Utilisez également la brosse spéciale pour les meubles, les lampes, etc.

Remplacement du sac à poussière

Si l'affichage du sac à poussière 18 clignote, ceci indique que le sac à poussière est plein et doit être remplacé.

Retrait du sac à poussière:

- Eteignez l'appareil et débranchez la prise.
- Retirez le tuyau flexible. Pour ce faire, appuyez sur les deux boutons 8 à l'extrémité du tuyau flexible.
- Appuyez sur la touche 9 au niveau de la poignée de l'appareil et ouvrez entièrement le couvercle de l'appareil.
- Le bloc sac à poussière 20 peut être retiré sans problème du dispositif.
- Retirez le sac à poussière du bloc 20 et de l'adaptateur 21. Pour ce faire, appuyez sur le clip 22 à l'extrémité arrière de l'adaptateur.

Mise en place du sac à poussière:

- Poussez le sac à poussière neuf (tenir compte du sens de la flèche) sur l'adaptateur 21 et laissez le clip 22 s'encliqueter.
- Repoussez l'adaptateur dans le guidage correspondant du bloc sac à poussière 20 et replacez le bloc dans le compartiment du bloc sac à poussière 20.
- Refermez le couvercle de telle sorte qu'il s'encliquette.



Vous pouvez commander des sacs à poussière de rechange en kits économiques avec les filtres de rechange, à l'aide de la carte séparée.

Remplacement du filtre


Remplacez le filtre 23 environ tous les 20 sacs à poussière ou après un travail correspondant (contrôle à vue). Vous pouvez éliminer sans problème les encrassements grossiers sur tous les filtres en les battant.

Vous pouvez commander des filtres de rechange en kits économiques avec les sacs à poussière de rechange, à l'aide de la carte séparée.

Entretien et maintenance

1. Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, éteindre l'appareil et débrancher la prise.
2. Pour éviter une électrocution, ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau et éviter obligatoirement tout contact de l'appareil avec de l'eau.
3. Utilisez pour le nettoyage un chiffon humide ou sec. Nettoyer uniquement le boîtier et les accessoires.
4. Les filtres de l'air de sortie  et le filtre moteur interne  doivent être nettoyés régulièrement.
5. N'utilisez aucuns produits nettoyants ou solvants agressifs pouvant attaquer le plastique.

Rangement

1. Enroulez entièrement le cordon (pour enrouler le cordon, actionnez la touche à pied de l'appareil).
2. Rangez l'aspirateur en position verticale.
3. Poussez le dispositif de rangement  du tube télescopique dans l'orifice correspondant (rail de garage) au dessous de l'appareil.

Elimination

Éliminez l'ensemble des éléments de l'emballage dans le respect de l'environnement et remettez-les à l'entreprise locale d'élimination des déchets. Remettre les piles usées aux centres de collecte publics. L'appareil doit être éliminé dans un centre de recyclage correspondant.

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous soussignés, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons que ce produit satisfait aux directives U.E. suivantes:

directive basse tension (73/23 CEE, 93/68 CEE), compatibilité électromagnétique (89/336 CEE, 93/68 CEE) conformément aux normes appliquées, et le confirmons par application du marquage CE.

Désignation de l'appareil: Aspirateur sols LERVIA KH 94

Bochum, 30/04/2003



Hans Kompernaß
- Gérant -

Geachte klant

Wij danken u dat u een LERVIA-product hebt gekocht. Kenmerkend voor onze producten is een hoge kwaliteits- en veiligheidsstandaard. Wij verlenen u een garantie van 36 maanden op onze producten. Wij hopen dat u ook in toekomst kiest voor LERVIA-producten. Lees de handleiding vóór de ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door en geef deze eventueel door aan derden. Deze handleiding is een productbestanddeel dat u dient te bewaren.

Doelmatig gebruik

De stofzuiger mag alléén worden gebruikt voor het zuigen van droge oppervlakken of droog materiaal. Mensen of dieren mogen met dit apparaat niet worden afgezogen. Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van de machine is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening.

Technische gegevens

Nominale spanning: 230 V ~ 50 Hz
Nominiaal opgenomen vermogen: 1700 Watt

Apparatuuraansluiting

Controleer vóór het inschakelen van de stofzuiger of de in de technische gegevens van het apparaat vermelde spanning overeenkomt met de netspanning.

Belangrijke veiligheidsinstructies

1. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
2. Druk op de aan-/uitschakelaar om de stofzuiger uit te schakelen en trek hiervoor niet de stekker uit de contactdoos.
3. Gebruik de stofzuiger nooit wanneer kabel, stekker of behuizing beschadigd zijn.
4. Gebruik de stofzuiger niet wanneer géén stofzak geplaatst, de stofzak beschadigd of vol is (let op de stofzakindicator).
5. Trek in geval van functiestoringen altijd onmiddellijk de stekker uit de contactdoos. Verwijder de netstekker ook voordat u de stofzak of -filter vervangt of het apparaat reinigt.
6. Gebruik de stofzuiger niet voor het opzuigen van scherpe voorwerpen of glasscherven.
7. Zuig nooit brandende lucifers, gloeiende as of sigarettenpeuken op.
8. Gebruik de stofzuiger niet voor het opzuigen van chemische producten, steenstof, gips, cement of andere soortgelijke deeltjes.
9. Deze stofzuiger is alléén geschikt voor droge oppervlakken. Het apparaat is niet geschikt voor schuim, water, ontvlambare en explosieve stoffen of andere vloeistoffen.
10. **WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!** Bij het afzuigen of werken met elektrische gereedschappen die voor de stofafzuiging met stofzuiger moeten worden verbonden, bestaat brandgevaar! In ongunstige gevallen, zoals bijv. bij wegspringende vonken, tijdens het slijpen van metaal of metaalresten in hout, kan het houtstof in de stofzak (of in de filterzak van de stofzuiger) beginnen te branden. Dit kan vooral gebeuren wanneer het houtstof is vermengd met lakresten of andere chemische stoffen en het slijpsel na langdurige werkzaamheden heet is.
Vermijd daarom een oververhitting van het slijpsel en ontleeg de stof- of filterzak van de stofzuiger steeds vóór de werkpauses.
11. Let op dat u de stofzuiger niet naast verwarmingen, bakovens of andere hete apparaten of oppervlakken plaatst.

12. Let altijd op dat alle luchtopeningen vrij zijn. Een geblokkeerde luchtcirculatie kan leiden tot oververhitting en beschadiging van het apparaat.
13. Let altijd op dat het apparaat alléén in gebruik wordt genomen wanneer stofzak en stoffilter geplaatst zijn.
14. Kinderen mogen de stofzuiger niet bedienen.
15. Stuur defecte apparaten naar het desbetreffende servicepunt of laat de reparatie alléén uitvoeren door een erkende vakman. Open het apparaat onder géén omstandigheden zelf. Ingrepen die niet worden uitgevoerd door een erkende servicedienst kunnen een gevaar vormen voor uw gezondheid.
16. De garantie komt te vervallen bij negeren van deze handleiding evenals bij schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik (verkeerde bediening, water- en valschade enz.), ingrepen door derden, technische wijzigingen aan het apparaat of slijtagdelen. De garantieperiode van 36 maanden wordt niet verlengd of vernieuwd door de garantieverlening.

Uitrusting

- | | |
|--|---|
| 1 Afstandsbediening in de handgreep | 15 Voetschakelaar AAN/UIT |
| 2 Telescoopbuis | 16 Stofzakindicator |
| 3 Inrichting parkeerfunctie | 17 Voetschakelaar kabeloproller |
| 4 Telescoopverstelling | 18 Afvoerluchtfilter |
| 5 Vloermondstuk /-borstel | 19 Parkeerrail met auto-power-ON/OFF |
| 6 Omschakelaar | 20 Stofzakhouder |
| 7 Slang | 21 Stofzakadapter |
| 8 Toets slangontgrendeling | 22 Clip |
| 9 Toets apparaatdeksel | 23 Motorfilter |
| 10 Handgreep | 24 Stofvak |
| 11 Apparaatdeksel | |
| 12 Stootrand | ① Voegenmondstuk |
| 13 Deksel toebehorenvakje | ② Textielmondstuk |
| 14 Steker | ③ Speciaal mondstuk |

Vóór het eerste gebruik

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Controleer of de stofzak correct is gemonteerd.
3. Controleer of de afvoerluchtfilter **18** en de motorfilter **23** correct zijn gemonteerd.

Gebruik van de stofzuiger

1. Plaats de stofzuiger in horizontale werkpositie.
2. Steek de slang **7** in de slangopening van het apparaat totdat deze inklikt.
3. Verbind de telescoopbuis **2** met de handgreep **1**.

4. Open het bedieningspaneeltje aan de afstandsbediening in de handgreep **11** en plaats 2 microbatterijen LR03 /AAA zoals aangegeven.
5. Stel de telescoopbuis in op de gewenste positie door op de telescoopinstelling **12** in te drukken en aan de onderste buis te trekken .
6. Trek de steker **14** / het stroomkabel zover uit als nodig is.
7. Druk de voetschakelaar AAN/UIT **15** in om het apparaat in te schakelen.
8. Alle verdere instellingen kunt u direct en eenvoudig via de afstandsbediening in de handgreep **11** uitvoeren (zie hiervoor ook het hoofdstuk »Afstandsbediening via handgreep«).
9. Maak bij kortstondige werkonderbrekingen gebruik van de AUTO-POWER-ON/OFF-functie (automatische uit- en inschakelfunctie). Plaats de telescoopbuis hiervoor in de parkeerrail **13** – het apparaat schakelt uit en schakelt over naar de stand-by-modus. Wanneer u de stang weer uit de parkeerrail haalt, schakelt het apparaat weer in. U kunt de gewenste zuigkracht instellen zoals onderstaand beschreven staat.
10. Om het apparaat uit te schakelen, drukt u nogmaals op de voetschakelaar AAN/UIT **15**.
11. Na het stofzuigen dient u altijd de steker **14** uit de contactdoos te trekken.
12. Druk op de desbetreffende voetschakelaar **17** aan het apparaat om de kabel in te rollen.
13. U kunt de slang **7** voor het opbergen van het apparaat demonteren. Druk beide schakelaars **8** aan het slangeinde in om de slang uit de slangopening te verwijderen.

Afstandsbediening via handgreep

Met behulp van de afstandsbediening in de handgreep **11** kunt u de stofzuiger comfortabel bedienen zonder te moeten bukken.

- Trek de stroomkabel zover uit als nodig is en steek de steker **14** in de contactdoos.
- Druk op de voetschakelaar AAN/UIT **15** aan het apparaat om de stofzuiger in te schakelen.
- Alle andere zuigfuncties kunt u via de handgreep bedienen.

[AUTO]	= automatische zuigkrachtaanpassing; al naargelang de aard van de te zuigen ondergrond wordt de zuigkracht aangepast.
[-]	= zuigvermogen handmatig verminderen
[+]	= zuigvermogen handmatig verhogen
[Steker]	= stand-by-functie; voor het kortstondige onderbreken van het stofzuigen, zonder dat het apparaat volledig wordt uitgeschakeld - voor de activering toets opnieuw indrukken

4 Zuigkrachtstanden

Met de 4 zuigkrachtstanden kunt de zuigkracht optimaal aan de ondergrond (bijv. tegels, parket) of aan de verontreinigingsgraad aanpassen. Tegelijkertijd vermindert u in de lage vermogensstanden het volume en zuigt zo uiterst geluidsarm, bijv. wanneer uw baby slaapt of op ieder ander dag- of nachttijdstip.

Bij de levering inbegrepen toebehoren

- Vloermondstuk /-borstel **5**
 Door de omschakelaar **6** in te drukken, kunt u de borstel voor vloeren evenals voor gladde en vlakke oppervlakten activeren. Op deze wijze kunt u bijv. PVC-, planken-, marmer-, zandsteen- en parketvloeren reinigen. Wanneer u het vloermondstuk **5** weer voor tapijt en zachte oppervlakten wilt gebruiken, zet u de omschakelaar **6** weer terug in de oorspronkelijke stand.

- Voegenmondstuk ①
Met het voegenmondstuk kunt u ook moeilijk toegankelijke plaatsen bereiken zoals bijv. gordijnrails, plinten, nissen, hoeken en spleten.
- Textielmondstuk ②
Het textielmondstuk is geschikt voor de zorgvuldige reiniging van autostoelen, matrassen, kussens en gordijnen. Voor fijnere materialen (vitrage) adviseren wij een lage stand.
- Speciaal mondstuk ③
Dit mondstuk is bijv. geschikt voor de reiniging van gevoelige onderdelen zoals technische apparatuur. U kunt het speciale mondstuk ook gebruiken voor meubels, lampen enz.

Vervangen van de stofzak

De knipperende stofzakindicator 18 geeft aan dat de stofzak vol is en vervangen dient te worden.

Verwijderen van de stofzak

- Schakel het apparaat uit en trek de netsteker uit de contactdoos.
- Verwijder de slang van het apparaat. Druk hiervoor op de beide toetsen 19 aan het slangeinde.
- Druk op de toets 19 aan het handvat en open het deksel volledig.
- De stofzakhouder 20 kan probleemloos worden verwijderd met behulp van de handgreep.
- Neem de stofzak uit de stofzakhouder 20 en verwijder de stofzak van de adapter 21. Druk hiervoor op de clip 22 aan het achterste einde van de adapter.

Plaatsen van de stofzak

- Schuif een nieuwe stofzak (let op de pijlrichting) op de adapter 21 en laat de clip 22 inklikken.
 - Schuif de adapter weer in de adaptergeleiding van de stofzakhouder 20 en plaats de container weer in het stofvak 23.
 - Sluit het apparaatdeksel totdat dit inklikt.
- U kunt met behulp van de bijgevoegde kaart reserve-stofzakken bestellen als spaarset met reservefilter.

Vervangen van de filter


Vervang de filter 24 na ca. 20 stofzakvullingen of na dienovereenkomstig intensief gebruik van de stofzuiger (visuele controle). Grof vuil kunt u probleemloos van alle filters verwijderen doordat u deze uitklopt.

U kunt met behulp van de bijgevoegde kaart reservefilters -stofzakken bestellen als spaarset met reserve-stofzakken.

Reiniging en onderhoud

1. Schakel vóór iedere reiniging van de stofzuiger het apparaat uit en trek de steker uit de contactdoos.
2. Reinig het apparaat niet met water en voorkom ieder contact van het apparaat met water om elektrische schokken te vermijden.
3. Gebruik een vochtige of droge doek voor de reiniging. Reinig alléén de behuizing van het apparaat en het toebehoren.
4. De filter voor de afvoerlucht 18 evenals de inwendige motorfilter 25 dienen regelmatig te worden gereinigd.
5. Gebruik géén scherpe reinigings- of oplosmiddelen of reinigers die kunststof aantasten.

Opslag

1. Rol de stroomkabel volledig op (druk voor het oprollen van de kabel op de desbetreffende voetschakelaar aan het apparaat).
2. Bewaar de stofzuiger in verticale positie.
3. Schuif de parkeervoorziening  van de telescoopbuis in het desbetreffende pendant (parkeerrail) aan de onderzijde van het apparaat.

Afvoer

Voer alle verpakkingsmaterialen milieuvriendelijk af en geef deze af bij de lokale stortplaats. Geef verbruikte batterijen af bij de publieke verzamelpunten. Geef het apparaat af bij het desbetreffende milieupark.

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Komernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat het product aan de volgende EU-richtlijnen voldoet:

laagspanningsrichtlijn (73/23 EEG, 93/68 EEG), elektromagnetische compatibiliteit (89/336 EEG, 93/68 EEG) volgens de van toepassing zijnde normen en bevestigen dit door middel van het CE-keurmerk.

Typebenaming van het apparaat: Bodemstofzuiger LERVIA KH 94

Bochum, 30.04.2003



Hans Kompernaß
- directeur -

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν LERVIA. Οι συσκευές μας ξεχωρίζουν χάρη στην υψηλή τους ποιότητα και τα υψηλά επίπεδα ασφαλείας που προσφέρουν. Για τα προϊόντα μας σας παρέχουμε εγγύηση 36 μηνών. Θα μας χαροποιούσε ιδιαίτερα αν επιλέγατε και στο μέλλον προϊόντα LERVIA. Πριν να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και παραχωρήστε τις αν χρειαστεί σε τρίτους. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος του προϊόντος και θα πρέπει να φυλαχτούν.

Προσέκρουσα χρήση

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον καθαρισμό στεγνών επιφανειών ή για την απορρόφηση στεγνών υλικών. Δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιείτε σε ανθρώπους ή ζώα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή οποιαδήποτε τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ως μη προσέκρουσα και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχήματος. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για φθορές οι οποίες οφείλονται σε μη προσέκρουσα χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση:	230 V ~ 50 Hz
Ονομαστική απορρόφηση ισχύος:	1700 Watt

Σύνδεση της συσκευής με το ηλεκτρικό δίκτυο

Πριν από την ενεργοποίηση της ηλεκτρικής σας σκούπας βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιστοιχεί με την τάση του υπάρχοντος ηλεκτρικού δικτύου.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

1. Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
2. Για την απενεργοποίηση της ηλεκτρικής σκούπας, παρακαλούμε μη βγάζετε το ρευματολήπτη από την πρίζα, αλλά χρησιμοποιείτε το πλήκτρο ON/OFF.
3. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο, ο ρευματολήπτης ή το περίβλημα έχουν κάποια βλάβη.
4. Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αν δεν έχει τοποθετηθεί σακούλα συλλογής σκόνης, αν η σακούλα έχει υποστεί ζημιά ή αν είναι πλήρης (παρακαλούμε προσέξτε την ένδειξη της σακούλας)
5. Σε περίπτωση λειτουργικής βλάβης βγάλτε αμέσως το ρευματολήπτη από την πρίζα. Επιπλέον πρέπει πάντα να βγάζετε το ρευματολήπτη από την πρίζα ηλεκτρικού δικτύου όταν αλλάζετε τη σακούλα συλλογής σκόνης ή το φίλτρο ή πριν τον καθαρισμό της συσκευής.
6. Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για την αναρρόφηση αιχμηρών αντικειμένων ή σπασμένων γυαλιών.
7. Μη τη χρησιμοποιείτε ποτέ για την αναρρόφηση αναμμένων σπέρτων, σταχτών που καίνε ακόμη ή για καύτρες τσιγάρων.
8. Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για την αναρρόφηση χημικών προϊόντων, λιθόσκονης, γύψου, τσιμέντου ή παρόμοιων σωματιδίων.
9. Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι κατάλληλη μόνο για χρήση σε στεγνές επιφάνειες. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για αφρό, νερό, εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά ή άλλα υγρά.
10. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Κατά τη λειτουργία της αναρρόφησης ή κατά την εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία τα οποία συνδέονται με την ηλεκτρική σκούπα για την απορρόφηση της σκόνης, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς! Υπό αντίξοες συνθήκες όπως για παράδειγμα σε περίπτωση σπινθηρισμού, κατά τη λείανση μετάλλων ή υπολειμμάτων μετάλλου στο ξύλο, υπάρχει περίπτωση να αναφλεγεί η ξυλόσκονη στη σακούλα συλλογής σκόνης

(είτε στο φίλτρο της ηλεκτρικής σκούπας). Αυτό είναι πιθανό να συμβεί κυρίως όταν η ξυλόσκονη αναμειχθεί με υπολείμματα βερνικιού ή άλλα χημικά υλικά και το υλικό που λειαίνεται έχει θερμανθεί μετά από μακρόχρονη εργασία.

Για το λόγο αυτό αποφύγετε την υπερθέρμανση του προς λείανση υλικού και αδειάζετε κατά τα διαλείμματα της εργασίας σας τη σακούλα συλλογής σκόνης ή το φίλτρο της ηλεκτρικής σας σκούπας.

11. Προσέξτε οπωσδήποτε να μην τοποθετείτε την ηλεκτρική σκούπα δίπλα σε θερμαντικά σώματα, φούρνους ή άλλες θερμαινόμενες συσκευές ή επιφάνειες.
12. Προσέχετε πάντα να είναι ελεύθερες οι οπές αερισμού. Το φραγμένο κύκλωμα αέρα μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και πρόκλησης βλάβης στη συσκευή.
13. Παρακαλούμε προσέχετε πάντα να τίθεται η συσκευή σε λειτουργία μόνο αν είναι τοποθετημένη η σακούλα συλλογής σκόνης και το φίλτρο σκόνης.
14. Δεν επιτρέπεται η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας από παιδιά.
15. Αποστέλλετε τις ελαττωματικές συσκευές στο αντίστοιχο κατάστημα σέρβις ή αναθέστε την επισκευή τους σε εξειδικευμένο συνεργείο. Σε καμία περίπτωση μην ανοίγετε μόνοι σας τη συσκευή. Επεμβάσεις στην ηλεκτρική σκούπα που δεν πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις εγκυμονούν κινδύνους για την υγεία σας.
16. Τα δικαιώματα που απορρέουν από την εγγύηση αποσβένονται σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης καθώς και σε περιπτώσεις φθορών που οφείλονται σε λανθασμένη χρήση (εσφαλμένος χειρισμός, πρόκληση βλάβης εξαιτίας νερού ή πτώσης κλπ.), ξένες επεμβάσεις, τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή ή φθαρμένα εξαρτήματα. Μέσω των παροχών εκ της εγγυήσεως, ο χρόνος εγγύησης των 36 μηνών δεν παρατείνεται ούτε ανανεώνεται.

Εξοπλισμός

- | | |
|---|--|
| 1 Τηλεχειρισμός χειρολαβής- | 15 Ποδοδιακόπτης ON/OFF |
| 2 Τηλεσκοπικός σωλήνας | 16 Ένδειξη πληρότητας σακούλας |
| 3 Διάταξη παρκαρίσματος | 17 Ποδοδιακόπτης περιέλιξης καλωδίου |
| 4 Ρύθμιση τηλεσκοπικού σωλήνα | 18 Φίλτρο εξαερισμού |
| 5 Πέλμα/ βούρτσα δαπέδου | 19 Υποδοχή παρκαρίσματος με Auto-Power-ON/OFF |
| 6 Διακόπτης επιλογής | 20 Θήκη σακούλας συλλογής σκόνης |
| 7 Εύκαμπτος σωλήνας | 21 Προσαρμογέας σακούλας συλλογής σκόνης |
| 8 Πλήκτρο απασφάλισης σωλήνα | 22 Κλιπ |
| 9 Πλήκτρο για το καπάκι συσκευής | 23 Φίλτρο μοτέρ |
| 10 Λαβή μεταφοράς | 24 Θάλαμος σακούλας συλλογής σκόνης |
| 11 Καπάκι συσκευής | |
| 12 Λωρίδα προστασίας επίπλων | ① Ρύγχος για γωνίες |
| 13 Καπάκι θήκης εξαρτημάτων | ② Ακροφύσιο για υφάσματα/ταπετσαρίες |
| 14 Καλώδιο | ③ Ειδικό ακροφύσιο |

Πριν την πρώτη χρήση

1. Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία της.
2. Βεβαιωθείτε πως η σακούλα συλλογής σκόνης είναι σωστά συναρμολογημένη.
3. Βεβαιωθείτε πως το φίλτρο εξαερισμού **18** και το φίλτρο μοτέρ **28** είναι σωστά συναρμολογημένα.

Χρήση της ηλεκτρικής σκούπας

1. Τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα σε οριζόντια θέση.
2. Στερεώστε το σωλήνα **27** στο στόμιο του σωλήνα της συσκευής μέχρι να ασφαλίσει.
3. Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα **29** με τη χειρολαβή **31**.
4. Ανοίξτε τον πίνακα χειρισμού στη χειρολαβή τηλεχειρισμού **31** και τοποθετήστε 2 Micro Μπαταρίες LR03 /AAA στο τηλεχειριστήριο της χειρολαβής ακολουθώντας τη σήμανση.
5. Πιέζοντας την τηλεσκοπική ρύθμιση **34** και τραβώντας την επέκταση του σωλήνα μπορείτε να φέρετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στην επιθυμητή θέση.
6. Τραβήξτε το ρευματολήπτη **35**/το καλώδιο του ρεύματος προς τα έξω στο μήκος που επιθυμείτε.
7. Για ενεργοποίηση πατήστε τον ποδοδιακόπτη ON /OFF **39**.
8. Τώρα μπορείτε να πραγματοποιείτε άνετα όλες τις υπόλοιπες ρυθμίσεις απευθείας από το τηλεχειριστήριο της χειρολαβής **31** (βλέπε και το κεφάλαιο «Τηλεχειρισμός μέσω της χειρολαβής»).
9. Για να διακόψετε βραχυπρόθεσμα την εργασία σας χρησιμοποιήστε τη λειτουργία AUTO-POWER-ON/OFF (λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης και ενεργοποίησης). Για το σκοπό αυτό τοποθετήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στην υποδοχή παρκαρίσματος **40** – η συσκευή απενεργοποιείται και μεταβαίνει στον τρόπο λειτουργίας Stand-By. Αποσπώντας το σωλήνα από την υποδοχή ενεργοποιείται η συσκευή εκ νέου. Στη συνέχεια μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή ισχύ αναρρόφησης σύμφωνα με την περιγραφή.
10. Για την απενεργοποίηση της συσκευής πατήστε εκ νέου τον ποδοδιακόπτη ON /OFF **39**.
11. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας αναρρόφησης εξάγετε πάντα τον ρευματολήπτη **35** από την πρίζα.
12. Για να τυλίξετε το καλώδιο του ηλεκτρικού ρεύματος πατήστε τον αντίστοιχο ποδοδιακόπτη **42** στη συσκευή.
13. Για την αποθήκευση της συσκευής μπορείτε να αποσυναρμολογήσετε το σωλήνα **27**. Πιέστε και τα δύο πλήκτρα απασφάλισης **38** στη βάση του σωλήνα για να βγάλετε το σωλήνα από το αντίστοιχο στόμιο.

Τηλεχειρισμός μέσω της χειρολαβής





Το τηλεχειριστήριο της χειρολαβής **31** σας δίνει τη δυνατότητα να χειρίζεστε με άνεση την ηλεκτρική σκούπα χωρίς να χρειάζεται να σκύβετε.

- Τραβήξτε όσο καλώδιο χρειάζεται και βάλτε το ρευματολήπτη **35** στην πρίζα.
- Πατήστε τον ποδοδιακόπτη ON/OFF **39** στη συσκευή για να ενεργοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα.
- Τώρα μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία όλες τις υπόλοιπες λειτουργίες αναρρόφησης μέσω της χειρολαβής:
 - [AUTO] = αυτόματη προσαρμογή της ισχύος αναρρόφησης. Η ισχύς αναρρόφησης προσαρμόζεται στο είδος και την κατασκευή του δαπέδου όπου πρόκειται να γίνει η αναρρόφηση.
 - [-] = χειροκίνητη μείωση της ισχύος αναρρόφησης
 - [+] = χειροκίνητη αύξηση της ισχύος αναρρόφησης
 - [Ρευματολήπτης] = λειτουργία Stand-By, για τη βραχεία διακοπή της διαδικασίας αναρρόφησης χωρίς την πλήρη απενεργοποίηση της συσκευής. Για την ενεργοποίηση πατήστε εκ νέου το πλήκτρο


4 βαθμίδες ισχύος αναρρόφησης

Με τις 4 βαθμίδες ισχύος αναρρόφησης μπορείτε να προσαρμόσετε άριστα την ισχύ ανάλογα με το είδος του δαπέδου (π.χ. πλακάκια, παρκέ) ή ανάλογα με το βαθμό που είναι λερωμένο. Ταυτόχρονα επιλέγοντας μικρότερες βαθμίδες ισχύος η ένταση του θορύβου και ως εκ τούτου και η λειτουργία γίνεται ιδιαίτερα αθόρυβη, π.χ. ενώ το μωρό σας κοιμάται ή κάθε στιγμή της ημέρας και της νύχτας.







Συνοδευτικά εξαρτήματα

- Πέλμα / βούρτσα δαπέδου 
Πατώντας το διακόπτη επιλογής  μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βούρτσα σε δάπεδα καθώς και σε λείες και επίπεδες επιφάνειες. Μπορείτε έτσι π.χ. να καθαρίσετε δάπεδα κατασκευασμένα από PVC, ξύλο, μάρμαρο, ψαμμίτη, ή δάπεδα παρκέ. Αν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε το πέλμα δαπέδου  σε δάπεδα με χαλί και μαλακές επιφάνειες επαναφέρετε το διακόπτη επιλογής  στην αρχική του θέση.
- Ρύγχος για γωνίες ①
Με το ρύγχος για γωνίες μπορείτε να φτάσετε σε στενά και δυσπρόσιτα σημεία όπως π.χ. γύψινες κορνίζες, σοβατεπί, σχισμές, γωνίες και πτυχές.
- Ακροφύσιο για υφάσματα/ταπετσαρίες ②
Το ακροφύσιο για υφάσματα/ταπετσαρίες χρησιμεύει για τον εις βάθος καθαρισμό καθισμάτων αυτοκινήτων, στρωμάτων, καλυμμάτων, κουρτινών. Για πιο ευαίσθητες επιφάνειες (κουρτίνες, παραπετάσματα) συνιστούμε την επιλογή χαμηλότερης βαθμίδας ισχύος.
- Ειδικό ακροφύσιο ③
Το εξάρτημα αυτό είναι κατάλληλο π.χ. για τον καθαρισμό ευαίσθητων τμημάτων ή τεχνικών συσκευών. Χρησιμοποιήστε την ειδική βούρτσα και για έπιπλα, λάμπες κλπ.





Αλλαγή της σακούλας συλλογής σκόνης

Όταν η φωτεινή ένδειξη της σακούλας συλλογής σκόνης αναβοσβήνει  σας ειδοποιεί ότι η σακούλα σκόνης είναι γεμάτη και θα πρέπει να αντικατασταθεί.


Αφαίρεση σακούλας συλλογής σκόνης:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα από τη συσκευή. Για το σκοπό αυτό πατήστε και τα δύο πλήκτρα απασφάλισης  που βρίσκονται στην άκρη του σωλήνα.
- Πατήστε το πλήκτρο  στη λαβή της συσκευής και ανοίξτε τελείως το καπάκι της συσκευής.
- Η θήκη της σακούλας συλλογής σκόνης  αφαιρείται χωρίς πρόβλημα μαζί με τη φέρουσα διάταξη.
- Βγάλτε τη σακούλα συλλογής σκόνης από τη θήκη της  και αφαιρέστε τη σακούλα σκόνης από τον προσαρμογέα . Για το σκοπό αυτό πατήστε το κλιπ  στη βάση του προσαρμογέα.

Τοποθέτηση της σακούλας συλλογής σκόνης:



- Ωθήστε μία καινούρια σακούλα συλλογής σκόνης (προσέξτε την κατεύθυνση του βέλους) στον προσαρμογέα  και ασφαλίστε το κλιπ .
- Ωθήστε και πάλι τον προσαρμογέα στην κατάλληλη είσοδο της θήκης της σακούλας  και τοποθετήστε και πάλι τη θήκη στην υποδοχή της .
- Κλείστε το καπάκι της συσκευής μέχρι να ασφαλίσει.
Ανταλλακτικές σακούλες συλλογής σκόνης με ανταλλακτικά φίλτρα μπορείτε να παραγγείλετε χωριστά από το σετ ανταλλακτικών με τη βοήθεια της ξεχωριστής κάρτας.

Αλλαγή φίλτρου


Αντικαταστήστε το φίλτρο  μετά από περ. 20 αλλαγές της σακούλας συλλογής σκόνης ή ανάλογα με τη χρήση της σκούπας (οπτικός έλεγχος). Τινάζοντας τα φίλτρα μπορείτε να αφαιρέσετε χονδρή βρομιά.

Ανταλλακτικά φίλτρα μπορείτε να παραγγείλετε χωριστά από το σετ ανταλλακτικών μαζί με ανταλλακτικές σακούλες συλλογής σκόνης με τη βοήθεια της ξεχωριστής κάρτας.

Φροντίδα και συντήρηση

1. Πριν από κάθε καθαρισμό της ηλεκτρικής σκούπας διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής και βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
2. Για την αποφυγή της ηλεκτροπληξίας μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και αποφύγετε οπωσδήποτε την οποιαδήποτε επαφή της συσκευής με το νερό.
3. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό ή στεγνό πανί. Καθαρίζετε μόνο το περίβλημα και τα εξαρτήματα.
4. Το φίλτρο εξερχόμενου αέρα  καθώς και το εσωτερικό φίλτρο του μηχανισμού  θα πρέπει να καθαρίζονται τακτικά.
5. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά και διαλυτικά μέσα ή συσκευές καθαρισμού που μπορεί να φθείρουν το πλαστικό υλικό.

Αποθήκευση

1. Τυλίξτε το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος (για το τύλιγμα του καλωδίου χρησιμοποιήστε τον αντίστοιχο ποδοδιακόπτη στη συσκευή).
2. Αποθηκεύστε την ηλεκτρική σκούπα σε κάθετη θέση.
3. Ωθήστε τη διάταξη παρκαρίσματος  του τηλεσκοπικού σωλήνα στο αντίστοιχο εξάρτημα (υποδοχή) που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

Απόρριψη

Η απόρριψη των υλικών συσκευασίας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος. Μεταφέρετε όλα τα υλικά συσκευασίας στα τοπικά σημεία αποκομιδής απορριμμάτων. Μεταφέρετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σε σημεία συλλογής απορριμμάτων. Η συσκευή θα πρέπει να απορριφθεί στα αντίστοιχα σημεία συλλογής ανακυκλώσιμων υλικών.

Εμείς, η Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε δια του παρόντος ότι το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τις ακόλουθες οδηγίες της ΕΕ:

Οδηγία χαμηλής τάσεως (73/23 ΕΟΚ, 93/68 ΕΟΚ), ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (89/336 ΕΟΚ, 93/68 ΕΟΚ) σύμφωνα με τα πρότυπα που εφαρμόζονται, και το επιβεβαιώνουν μέσω της σήμανσης CE.

Χαρακτηρισμός του τύπου της συσκευής: Ηλεκτρική σκούπα δαπέδου LERVIA KH 94

Bochum, 30.04.2003



Hans Kompernaß
- Διευθυντής της επιχείρησης -